

On Thoughts and Aphorisms

means when he speaks of “the truth seen in a distorted medium”. First of all, what is this “distorted medium”, and what does the truth become in a “distorted medium”?

As always, what Sri Aurobindo says can have several levels of meaning — one is more specific, the other more general. In the most specific sense, the distorted medium is the mental medium which works in ignorance and which is therefore unable to express truth in its purity. But since life as a whole is lived in ignorance, the distorted medium is also the earth-atmosphere which, in its entirety, distorts the truth seeking to express itself through it.

And here lies the most subtle point of this aphorism. What can the mind arrive at by groping? We know that it is always groping, seeking to know, erring, returning upon its previous attempts and trying again... Its progress is very, very halting. But what can it grasp of the truth? Is it a fragment, a piece, something which is still the truth, but only partially, incompletely, or is it something which is no longer the truth? That is the interesting point.

We are used to being told — perhaps we have also repeated many times — that one can only have partial, incomplete, fragmentary knowledge which therefore cannot be true knowledge. This point of view is rather trite: one need only to have studied a little in life to be aware of it. However, what Sri Aurobindo means by “the truth seen in a distorted medium” is far more interesting than that.

Truth itself takes on another aspect; in this medium it is no longer the truth, but a distortion of the truth. Consequently, what can be seized of it is not a fragment which would be true, but an aspect, the false appearance of a truth which has itself melted away.

I am going to give you an image to try to make myself understood; it is nothing more than an image, do not take it literally.

If we compare the essential truth to a sphere of immaculate,

dazzling white light, we can say that in the mental medium, in the mental atmosphere, this integral white light is transformed into thousands and thousands of shades, each of which has its own distinct colour, because they are all separated from one another. The medium distorts the white light and makes it appear as innumerable different colours: red, green, yellow, blue, etc., which are sometimes very discordant. And the mind seizes, not a little fragment of the white light of the white sphere, but a larger or smaller number of little lights of various colours, with which it cannot even reconstitute the white light. Therefore it cannot reach the truth. It does not possess fragments of truth, but a truth that is broken up. It is a state of decomposition.

The truth is a whole and everything is necessary. The distorted medium through which you see, the mental atmosphere, is unsuited for the manifestation or the expression or even the perception of all the elements — and one can say that the better part is lost. So it can no longer be called the truth, but rather something which in essence is true, and yet no longer so at all in the mental atmosphere — it is an ignorance.

So, to summarise, I shall say that knowledge, as it can be grasped by the human mind, is necessarily knowledge in ignorance, one could almost say an ignorant knowledge.

Wisdom is the vision of truth in its essence and of its application in the manifestation.

12 September 1958

2 – Inspiration is a slender river of brightness leaping from a vast and eternal knowledge; it exceeds reason more perfectly than reason exceeds the knowledge of the senses.

A certain number of the questions you have asked are alike: “Why did Sri Aurobindo say it like this?” — one thing or another.